

Palabra de Dios

Al sonar la campana, por favor, pónganse de pie.

OPENING ACCLAMATION (BCP p. 355)

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén.

COLLECT FOR PURITY

Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Cuando se indique, se puede cantar o recitar el himno que sigue, u otro cántico dealabanza. Todos de pie:

**Gloria a Dios en las alturas,
y en la tierra paz y buena voluntad a quienes Dios ama.**

**Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.**

**Señor Jesucristo, Hijo único del Padre,
Señor Dios, Cordero de Dios:
Tú que quitas el pecado del mundo;
recibe nuestra súplica.
Tú que estás sentado a la diestra del Padre;
ten piedad de *nosotros*;**

**porque solo tú eres Santo,
solo tú Señor,
solo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo,
en la gloria de Dios Padre. Amén.**

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

Celebrante Oremos.

Dios misericordioso, cuyo servicio es la libertad perfecta y en cuyos mandamientos no hay nada áspero ni pesado, concédenos que con tu siervo Benito, podamos escuchar con mentes atentas, orar con corazones fervientes y servirte con manos dispuestas para que vivamos en paz los unos con los otros y en obediencia a tu Palabra, mediante Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

ANTIGUO TESTAMENTO:

Isaías 55:10-13

Lectura de Isaías.

«Así como la lluvia y la nieve bajan del cielo,
y no vuelven allá, sino que empapan la tierra,
la fecundan y la hacen germinar,
y producen la semilla para sembrar y el pan para comer,
así también la palabra que sale de mis labios
no vuelve a mí sin producir efecto,
sino que hace lo que yo quiero
y cumple la orden que le doy.
»Ustedes saldrán de allí con alegría,
volverán a su país con paz.
Al verlos, los montes y las colinas
estallarán en cantos de alegría
y todos los árboles del campo aplaudirán.
En vez de zarzas crecerán pinos,
en vez de ortigas crecerán arrayanes;
esto hará glorioso el nombre del Señor;
será una señal eterna, indestructible.»

Lectura Palabra de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

SALMO

Salmo: 65: 9-14

- ⁹ Visitas la tierra, y la riegas en abundancia; en gran manera la enriqueces; *
la acequia de Dios va llena de agua.
- ¹⁰ Tú preparas el grano, *
pues así abasteces la tierra.
- ¹¹ Haces que se empapen los surcos, y rasas los terrones; *
la ablandas con lluvias copiosas, y bendices sus renuevos.
- ¹² Tú coronas el año con tus bienes, *
y tus carriles rebosan con abundancia.
- ¹³ Rebosen los pastos del páramo, *
y los collados se vistan de alegría.
- ¹⁴ Se cubran las praderas de manadas, y los valles se revistan de grano; *
den voces de júbilo y canten.

NUEVO TESTAMENTO:

Romanos 8:1-11

Lectura de Romanos

Así pues, ahora ya no hay ninguna condenación para los que están unidos a Cristo Jesús, porque la ley del Espíritu que da vida en Cristo Jesús, te liberó de la ley del pecado y de la muerte. Porque Dios ha hecho lo que la ley de Moisés no pudo hacer, pues no era capaz de hacerlo debido a la debilidad humana: Dios envió a su propio Hijo en condición débil como la del hombre pecador y como sacrificio por el pecado, para de esta manera condenar al pecado en esa misma condición débil. Lo hizo para que nosotros podamos cumplir con las justas exigencias de la ley, pues ya no vivimos según las inclinaciones de la naturaleza débil sino según el Espíritu.

Los que viven según las inclinaciones de la naturaleza débil, sólo se preocupan por seguirlas; pero los que viven conforme al Espíritu, se preocupan por las cosas del Espíritu. Y preocuparse por seguir las inclinaciones de la naturaleza débil lleva a la muerte; pero preocuparse por las cosas del Espíritu lleva a la vida y a la paz. Los que se preocupan por seguir las inclinaciones de la naturaleza débil son enemigos de Dios, porque ni quieren ni pueden someterse a su ley. Por eso, los que viven según las inclinaciones de la naturaleza débil no pueden agradar a Dios.

Pero ustedes ya no viven según esas inclinaciones, sino según el Espíritu, puesto que el Espíritu de Dios vive en ustedes. El que no tiene el Espíritu de Cristo, no es de Cristo. Pero si Cristo vive en ustedes, el espíritu vive porque Dios los ha hecho justos, aun cuando el cuerpo esté destinado a la muerte por causa del pecado. Y si el Espíritu de aquel que resucitó a Jesús vive en ustedes, el mismo que resucitó a Cristo dará nueva vida a sus cuerpos mortales por medio del Espíritu de Dios que vive en ustedes.

Lectura Palabra de Dios.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL EVANGELIO:

Mateo 13:1-9,18-23

All stand.

Celebrante Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según Mateo.

Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor.**

Aquel mismo día salió Jesús de casa y se sentó a la orilla del lago. Como se reunió mucha gente, Jesús subió a una barca y se sentó, mientras la gente se quedaba en la playa. Entonces se puso a hablarles de muchas cosas por medio de parábolas. Les dijo: «Un sembrador salió a sembrar. Y al sembrar, una parte de la semilla cayó en el camino, y llegaron las aves y se la comieron. Otra parte cayó entre las piedras, donde no había mucha tierra; esa semilla brotó pronto, porque la tierra no era muy honda; pero el sol, al salir, la quemó, y como no tenía raíz, se secó. Otra parte de la semilla cayó entre espinos, y los espinos crecieron y la ahogaron. Pero otra parte cayó en buena tierra, y dio buena cosecha; algunas espigas dieron cien granos por semilla, otras sesenta granos, y otras treinta. Los que tienen oídos, oigan.»

»Escuchen, pues, lo que quiere decir la parábola del sembrador: Los que oyen el mensaje del reino y no lo entienden, son como la semilla que cayó en el camino; viene el maligno y les quita el mensaje sembrado en su corazón. La semilla que cayó entre las piedras representa a los que oyen el mensaje y lo reciben con gusto, pero como no tienen suficiente raíz, no se mantienen firmes; cuando por causa del mensaje sufren pruebas o persecución, fallan. La semilla sembrada entre espinos representa a los que oyen el mensaje, pero los negocios de esta vida les preocupan demasiado y el amor por las riquezas los engaña. Todo esto ahoga el mensaje y no lo deja dar fruto en ellos. Pero la semilla sembrada en buena tierra representa a los

que oyen el mensaje y lo entienden y dan una buena cosecha, como las espigas que dieron cien, sesenta o treinta granos por semilla.»

Celebrante El evangelio del Señor.

Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

EL SÉRMON – Padre Pedro J. Vazquez Schmitt, OSB (Orden de San Benito)



Sir John Everett Millais, *Parable of the Sower*, 1864.

EL CREDO NICENO

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
resucitó al tercer día, según las escrituras,
subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe
una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo
para el perdón de los pecados. Amen.**

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

En paz oremos al Señor diciendo «Señor, ten piedad» (o «Kyrie, eleison»).

Por la santa iglesia de Dios, que rebose de verdad y amor, y la halles sin falta el día de tu venida, te rogamos, Señor.

Después de esta y cada petición, el pueblo responde: **Señor, ten piedad. O bien: Kyrie, eleison.**

Por *Sean Rowe*, nuestro obispo presidente, por *Michael Hunn* nuestro obispo, por *todo obispo y ministro*, y por todo el pueblo santo de Dios, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por quienes respetan a Dios y creen en ti, Señor Jesucristo, para que acaben nuestras divisiones y seamos uno como tú y el Padre son uno, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por la misión de la Iglesia, para que en fiel testimonio proclame la buena noticia hasta los confines de la tierra, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por quienes todavía no creen, y por quienes han perdido su fe, para que reciban la luz del evangelio, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por la paz del mundo, para que florezca entre los pueblos un espíritu de respeto y tolerancia, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por quienes ocupan cargos públicos [especialmente _____], para que hagan justicia y promuevan la dignidad y libertad de toda persona, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por toda persona que vive y trabaja en esta comunidad, [especialmente Mesilla Park Community School, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por tu bendición sobre toda labor humana y por el uso debido de la abundancia de la creación; para liberar el mundo de la pobreza, el hambre y las calamidades, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por toda persona pobre, perseguida, enferma y sufriente; por *refugiados, prisioneros*, y toda persona en peligro; que hallen alivio y protección, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por esta *congregación* [presentes y ausentes,] que se nos ablande el corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hacemos, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por *nuestros enemigos* y *los* que quieren hacernos daño; y por toda persona que hayamos ofendido o herido, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por *nosotros mismos*; por que perdones nuestros pecados y la gracia de tu Espíritu transforme nuestras vidas.

Kyrie eleison

Por toda persona que ha pedido nuestras oraciones; por nuestras familias, amistades y *vecinos*; que se libren de toda ansiedad y vivan con alegría, paz y salud, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por

Cynthia Campbell
Mario Sanchez
Debra Lackey
Jeannette Fratzola
Ray Shipley
Harold Garner
Stephanie & Chris Allison
Father John Tober
Susana Pineda
Catalina Ovalles
Amanda Reyes
Susan Smith
Marta Zepeda
Barbara Houseknecht
Susan Tellez

Amber Shinas
Sandy Johnson
Libby & Luke
John P. Wilson
Becky Stemsrud
Mary Ganier
Allen Kit Stemsrud
Cynthia Johansen
Lonnie West
David & Vicki Rall
Bea Gamulin
Randy Tyburn
Father Tom Lowe
Karen Amison
David Woodard

Mary Lou Arend
Alayna Ozbun
Janet Acosta
Christina Scott
Albert Evaro
Winnie Meyer
Sue Bateman
Matilda Evaro
Charlie Mathis
Edward Haines
Lorraine Southward
Ted Gray
Willard & Joan Lamb
The Wellborn Family,

te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

Por quienes han muerto en la comunión de tu iglesia, y por las personas cuya fe solo tú conoces, para que, con todos los santos y santas, puedan descansar en vida eterna libradas de penas y aflicciones, te rogamos, Señor.

Kyrie eleison

En jubilosa comunión con [la bienaventurada Virgen María, (*bendito N.*) y] todos tus santos y santas, encomendémonos *unos a otros*, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor Dios.

Se guarda silencio. Quien preside agrega una colecta de cierre (ver páginas 243-244) o esta doxología:

Porque tuya es la majestad, Padre, Hijo y Espíritu Santo; tuyo es el reino, el poder y la gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Dios de misericordia,

confesamos que hemos pecado contra ti

de pensamiento, palabra y obra,

por lo que hemos hecho

y por lo que hemos dejado sin hacer.

No te hemos amado de todo corazón;

no hemos amado al prójimo como a *nosotros mismos*.

Sincera y humildemente nos arrepentimos.

Por tu Hijo Jesucristo,

ten piedad de *nosotros* y perdónanos;

así tu voluntad será nuestra alegría

y caminaremos en tus sendas

para gloria de tu nombre. Amén.

Quien preside declara:

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, *los* fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo *los* guarde en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

De pie.

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

El pueblo puede saludarse en nombre del Señor..

ANUNCIOS - Cumpleaños



La Santa Comunión

Con respecto a la Comunión

creemos en la verdadera presencia de Cristo en la comunión.

En la Iglesia Episcopal; todo cristiano bautizado es invitado a recibir el sacramento.

Ofrecemos la comunión en glutenfree solo pidalo al comulgar.

Si no desea recibir la communion

puede recibir una bendición solo cruce sus brazos y el sacerdote le dará una bendición.

Cualquier niño bautizado puede recibir la comunión a discreción de sus papás.

VERSÍCULOS PARA LA PRESENTACIÓN DE OFRENDAS

Se puede usar uno de los siguientes, u otro versículo de la Biblia que sea apropiado:

Anden en amor, como Cristo nos amó y se entregó por *nosotros* como ofrenda y sacrificio a Dios. Ephesians *Efesios* 5:2

La Gran Plegaria Eucarística

SURSUM CORDA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y también contigo.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Pueblo **Es justo y necesario.**

PREFACIO PROPIO

Frente a la santa mesa, quien preside continúa con estas palabras:

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra.

Porque tú eres la fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a nueva vida en Jesucristo nuestro Señor..

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

SANCTUS *Holy, holy, holy*



**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Hosanna en el cielo.

Bendito quien viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Hosanna en el cielo.

Simeon Solomon, *Hosannah!* from “Dalziels’ Bible Gallery”, 1881.

LAS PALABRAS DE LA CONSAGRACIÓN

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnarse de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste *dignos* de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban *todos*: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por *todos* se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía». Por tanto, Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,
proclamamos su resurrección
y esperamos su venida en gloria.**

EPÍCLESIS

Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti, Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación, este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él, santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud del tiempo, pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a aquella patria celestial en la que con Santiago y tus santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo; por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. **Amén.**

EL PADRENUESTRO

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

Pueblo y Celebrante

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.**

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también *nosotros* perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

La Fracción Del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por nosotros;

Celebremos la fiesta. ¡Aleluya!

Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.

Los ministros reciben el pan y vino e inmediatamente lo comparten con el pueblo. 86

ORACIÓN PARA QUE LOS FIELES RECEN ANTES DE RECIBIR LA COMUNIÓN.

Hazte presente, hazte presente, Señor Jesús, nuestro gran Sumo Sacerdote, tal como estuviste presente con tus discípulos, y muéstrate a nosotros al partir el pan; tú que vives y reinas con el Padre y el Espíritu Santo, ahora y siempre. Amén.

El pan y el cáliz se comparten con quienes van a comulgar, con estas palabras:

El cuerpo (La sangre) de nuestro Señor Jesucristo te guarde en la vida eterna.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Después de la Comunión, quien preside dice:

Oremos.

Presidente y pueblo:

En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos

de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,

y nos has alimentado con comida espiritual

en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.

Envíanos ahora en paz al mundo

y danos fortaleza y valentía

para amarte y servirte con alegría y de todo corazón;

por Cristo nuestro Señor. Amén.

Que Dios nos bendiga con incomodidad ante las respuestas fáciles,

las verdades a medias y las relaciones superficiales,

para que vivamos con profundidad en nuestros corazones.

Que Dios nos bendiga con indignación ante la injusticia, la opresión

y la explotación de las personas y de la tierra,

para que trabajemos por la justicia, la equidad y la paz.

Que Dios nos bendiga con lágrimas por quienes sufren,

para que tendamos nuestras manos

a fin de consolarlos y transformar su dolor en alegría.

Y que Dios nos bendiga con la insensatez de pensar que

podemos marcar la diferencia en nuestro mundo,

para que hagamos aquello que otros dicen que no se puede hacer. Amén.

Celebrante Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

People **Demos gracias a Dios.**



Franz Leopold Schmitner (1703-1761), *Saint Benedict*, engraving.